



**Conseil des Arts du Canada
Financement aux artistes
et organismes artistiques
au Nouveau-Brunswick, 2010-2011**



**Conseil des Arts
du Canada**

**Canada Council
for the Arts**

Pour obtenir plus de précisions ou d'autres exemplaires de ce document, veuillez vous adresser au :



**Conseil des Arts
du Canada** **Canada Council
for the Arts**

Service de la recherche et de l'évaluation
350 rue Albert
Case postale 1047
Ottawa (Ontario) Canada K1P 5V8
613-566-4414 / 1-800-263-5588 poste 4526
recherche@conseildesarts.ca
Télec. 613-566-4428
www.conseildesarts.ca

Également disponible sur Internet à l'adresse www.conseildesarts.ca/publications_f.

Ce document est une publication complémentaire au Rapport annuel du Conseil des Arts du Canada de 2010-2011 (www.conseildesarts.ca/rapportsannuels).

Publication is also available in English

Table des matières

1.0	Survol des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011	1
2.0	L'essentiel des données statistiques concernant les arts au Nouveau-Brunswick	2
3.0	Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick	4
4.0	Financement global des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick par les trois ordres de gouvernement	9
5.0	Tableaux détaillés des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada	12

Table des tableaux

Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, au Nouveau-Brunswick, 2008-2009	10
Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture, total des provinces et des territoires, 2008-2009	10
Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009	11
Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011	12
Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline, Nouveau-Brunswick, 2010-2011	13
Tableau 6 : Demandes de subvention du Nouveau-Brunswick présentées au Conseil des Arts du Canada et total des demandes de subvention au Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011	14
Tableau 7 : Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2010-2011	15
Tableau 8 : Financement par collectivité, Nouveau-Brunswick, 2010-2011	16

Note : La liste complète des subventions accordées aux artistes (à titre individuel) et aux organismes artistiques en 2010-2011 est disponible par l'entremise de la Liste interrogeables des subventions, affichée sur le site web du Conseil. <http://canadacouncil.ca/subventions/recipients-fr/ol127245536828281250.htm>

1.0 Survol des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada en 2010-2011

- En 2010-2011, le Conseil des Arts du Canada a accordé 2,0 millions de dollars aux arts du Nouveau-Brunswick.
- Un montant de 173 390 \$ a en outre été payé à 384 écrivains et écrivaines du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Programme du droit de prêt public en 2010-2011,¹ sans compter le 15 000 \$ en fonds spéciaux et la Commission canadienne pour l'UNESCO Fonds pour programme général, ce qui porte à 2,2 millions de dollars l'aide attribuée au Nouveau-Brunswick.
- Le Conseil des Arts du Canada a accordé 178 950 \$ (9,1 %) en subventions à 19 artistes, ainsi que 1,8 million de dollars (90,9 %) à 44 organismes artistiques de cette province en 2010-2011.
- L'aide du Conseil des Arts du Canada a touché toutes les disciplines – danse, arts interdisciplinaires, musique, arts médiatiques, théâtre, arts visuels, et lettres et édition. En 2010-2011, le plus gros montant de l'aide est allé au théâtre (546 873 \$), suivi des lettres et édition (510 578 \$). Le secteur des arts visuels a reçu 492 984 \$.
- Chaque dollar investi dans un organisme artistique du Nouveau-Brunswick grâce à une subvention de fonctionnement du Conseil des arts du Canada en 2010-2011 a entraîné des revenus totalisant 6,52 \$. Le total des subventions de fonctionnement du Conseil des Arts au Nouveau-Brunswick représente 15,3 % des revenus totaux des organismes artistiques de cette province.²
- 206 demandes d'appui ont été soumises au Conseil des Arts du Canada par des artistes et des organismes artistiques du Nouveau-Brunswick en 2010-2011, ce qui représente 1,3 % du total des demandes reçues.
- Une somme totale de 628 375 \$ de dollars a été accordée aux artistes et organismes artistiques de Moncton, ce qui représente 31,9 % de l'aide à la province. La ville de Fredericton a reçu 599 247 \$ (30,4 % du total). La communauté de Caraquet (255 593 \$) a reçu des subventions substantielles. 12 autres collectivités de Nouveau-Brunswick ont reçu au total 24,7 % des fonds en 2010-2011.

¹Le Programme du droit de prêt public accorde des paiements aux auteurs dont les livres font partie des collections d'un échantillon de bibliothèques publiques canadiennes.

²Ces chiffres reflètent les données financières des formulaires soumis, révisés ou verrouillés par le système CADAC (Canadian Arts Data/Données sur les arts au Canada). Les éditeurs de livres et de périodiques sont exclus de ces données, parce qu'en raison de la nature de leur entreprise, leurs renseignements financiers ne sont pas répertoriés dans le CADAC actuellement.

- En 2010-2011, les artistes du Nouveau-Brunswick ont reçu 0,8 % des subventions du Conseil des Arts du Canada décernées aux artistes, et les organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,5 % des subventions du Conseil des Arts du Canada accordées aux organismes artistiques. Au total, les artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ont reçu 1,4 % des subventions du Conseil des Arts du Canada. Pour fins de comparaison, la province compte 2,2 % de la population canadienne,³ et 1,4 % des artistes canadiens.⁴
- 23 artistes et professionnels des arts du Nouveau-Brunswick ont été engagés comme membres de jurys, en 2010-2011 – 52,2 % d'anglophones et 47,8 % de francophones – soit 3,2 % de tous les membres de jurys auxquels le Conseil des Arts du Canada fait appel.

³ Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <<http://www40.statcan.gc.ca/l02/cst01/demo02a-fra.htm>>.

⁴Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

2.0 L'essentiel des données statistiques concernant les arts au Nouveau-Brunswick⁵

- Les résidents du Nouveau-Brunswick ont dépensé 540 millions de dollars pour des biens et services culturels en 2008, ce qui est égal à 3,0 % du total des dépenses de consommation dans la province. Ces 540 millions de dollars sont environ quatre fois plus que les 150 millions de dollars dépensés au titre de la culture par tous les paliers de gouvernement au Nouveau-Brunswick en 2007-2008. Du point de vue des dépenses par personne, les dépenses culturelles des résidents du Nouveau-Brunswick arrivent huitième au pays à 747 \$ par résident
- Si l'on examine les dépenses culturelles par personne, les résidents de Saint John se classent neuvièmes (846 \$) parmi les 12 régions métropolitaines du Canada. Les dépenses culturelles ont totalisé 98 millions de dollars à Saint John en 2008.
- En 2008, chaque ménage de Nouveau Brunswick a dépensé 26 cents par tranche de 100 \$ de revenu à l'achat de livres et 14 cents à l'achat de revues.
- En 2008, 97 000 ménages de Nouveau Brunswick ont rapporté avoir dépensé 21 million de dollars pour assister à des spectacles, ce qui représente 1 % du total dépensé pour les arts de la scène au Canada.
- En 2006, on dénombre 1 900 artistes au Nouveau-Brunswick. Les artistes représentent 0,47 % de la population active totale de la province.
- Le nombre d'artistes au Nouveau-Brunswick a augmenté beaucoup plus rapidement que la population active totale de la population entre 1991 et 2006 (38 % contre 11 %). Cependant la croissance du nombre d'artistes s'est ralentie avec le temps, étant beaucoup plus élevée entre 1991 et 2001 (29 %) qu'entre 2001 et 2006 (7 %).
- En 2006, le revenu médian des artistes s'élève à 8 800 \$. Ce chiffre démontre qu'un artiste typique au Nouveau-Brunswick gagne moins de la moitié du revenu typique de tous les travailleurs du Nouveau-Brunswick (21 500 \$).

⁵ Sources :

Hill Stratégies Recherche Inc. « Profil des acheteurs de livres et de revues au Canada en 2008 », Regards statistiques sur les arts, vol. 9, no 3, mars 2011, <http://www.hillstrategies.com/docs/Livres_revues2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Habitudes de dépenses pour les arts de la scène au Canada en 2008 », Regards statistiques sur les arts, vol. 9, no 2, février 2011, <http://www.hillstrategies.com/docs/Habitudes_depenses_arts_scene2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les dépenses de consommation au chapitre de la culture en 2008 pour le Canada, les provinces et 12 régions métropolitaines », Regards statistiques sur les arts, vol. 9, no 1, novembre 2010, <http://www.hillstrategies.com/docs/Depenses_culturelles2008.pdf>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

3.0 Faits saillants des subventions du Conseil des Arts du Canada aux artistes et organismes artistiques du Nouveau-Brunswick

Organismes artistiques

Le Conseil des Arts du Canada appuie le travail des organismes artistiques. En 2010-2011, au nombre des organismes artistiques du Nouveau-Brunswick ayant reçu des fonds, mentionnons :

Organisme	Collectivité	Financement
Atelier D'Estampe Imago Inc.	MONCTON	46 000 \$
Atlantic Ballet Theatre of Canada	MONCTON	69 000 \$
Canadian Crafts Federation	FREDERICTON	68 334 \$
Coopérative de Théâtre l'Escaouette	MONCTON	130 000 \$
Éditions Perce-Neige	MONCTON	58 700 \$
Galerie Sans Nom Co-op Ltée	MONCTON	74 300 \$
Goose Lane Editions	FREDERICTON	114 500 \$
Les Productions DansEncorps Inc.	MONCTON	39 000 \$
New Brunswick Filmmakers' Cooperative Ltd.	FREDERICTON	56 400 \$
Struts Gallery Inc.	SACKVILLE	91 300 \$
Symphony New Brunswick Inc.	SAINT JOHN	45 700 \$
Théâtre Populaire d'Acadie	CARQUET	244 593 \$

Exemples du financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick⁶

Le Conseil des Arts du Canada appuie les activités d'artistes et d'organismes artistiques professionnels par l'entremise de ses programmes. Le texte qui suit illustre certaines des activités appuyées par le Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick.

L'organisme **Third Space Gallery** a présenté *EAST goes EAST*, une série d'événements communautaires et d'art contemporain, comprenant une exposition collective, des causeries d'artistes, des performances et des ateliers d'artistes invités comme Karen Tam de Montréal, Kitsum Cheng de Vancouver et Suzanne Caines de Halifax. *EAST goes EAST* s'appliquait à étudier les différences culturelles et les perceptions de l'orientalisme à travers le prisme de l'art et à rassembler la collectivité et les artistes. L'exposition a eu lieu dans des espaces inhabituels de St.-John's, tels que l'atrium de Market Square et le Fortune Market, de façon à être plus accessible au public. Third Space Gallery a également fait équipe avec les organismes *Multicultural Association of Saint John*, *Saint John Free Public Library*, *Northern Chinese Kitchen* et bon nombre de bénévoles locaux pour réaliser ce projet. Il a obtenu 10 000 \$ dans le cadre du Programme de collaboration entre les artistes et la communauté dans le domaine des arts visuels.

⁶ Sauf indication contraire, les descriptions et les citations sont extraites des documents contenus dans la demande de subvention.

Amanda Dawn Christie, une artiste interdisciplinaire œuvrant dans les domaines du cinéma, de la danse contemporaine, de la photographie et de la conception sonore électroacoustique, travaille à la documentation et à la création d'un long métrage documentaire expérimental en format 35 mm intitulé *Spectres of Shortwave*. Le documentaire, qui porte sur les pylônes ondes courtes de Radio Canada International installés dans le marais de Tantramar, s'intéresse à leur effet sur le paysage et la population dans un rayon de 50 km. Dans le film, M^{me} Christie se propose d'aborder les thèmes de l'identité régionale, du paysage, des systèmes de communication internationale, des mythes ruraux, de l'environnement et de la langue, à partir d'entrevues menées auprès des résidents locaux dans les trois principales langues de la région, soit l'anglais, le français et le micmac. Pour réaliser ce film, M^{me} Christie a touché la somme de 55 000 \$ dans le cadre du programme Subventions aux artistes du cinéma et de la vidéo – recherche et création.

Le **Centre d'Action Artistique** à Bertrand, au Nouveau-Brunswick, a pris des dispositions pour que Réjean Poirier, directeur artistique du Festival de musique ancienne de Sackville, puisse assister au Festival de musique Montréal Baroque en juin 2010. Lors de son séjour à Montréal, Réjean Poirier est allé voir un grand nombre de spectacles donnés par de nouveaux ensembles. Il a également rencontré des artistes et des musiciens et a assisté à deux conférences, soit *L'harmonie des sphères* et *Music and Publics*. Réjean Poirier s'est entretenu avec la formation de musique médiévale Jongleurs de la mandragore et le groupe américain La Strada de leur participation au Festival de musique ancienne de Sackville. Il a écrit que « les rencontres avec les artistes, les musiciens et les membres du public sont riches en échanges de toute sorte et que les conférences sont une source d'enrichissement et de ressourcement. » Le Centre d'Action Artistique, un organisme sans but lucratif créé en 2004 et voué à la réalisation de festivals et d'événements autour des arts de la scène, a reçu une subvention de 500 \$ du Programme de subventions de voyage liées au développement des publics et des marchés.

L'auteure **Valerie Sherrard** écrit actuellement un roman intitulé *Counting Back from Nine*, qui s'adresse à un public de jeunes adultes et racontera les douze mois qui suivent une première expérience de deuil dans la vie d'une femme à l'occasion de la mort de son père. Le roman est entremêlé de drames adolescents, de romance et de chagrins d'amour, d'assurance et d'insécurité, de rires et de larmes auxquels se glissent des images du passé – neuf souvenirs qui favorisent une forme de guérison et de pardon. Originaire de Moose Jaw, Valerie Sherrard vit actuellement à Miramichi où elle écrit son roman grâce à une subvention de 24 000 \$ qui lui a été accordée dans le cadre du programme Subventions aux écrivains professionnels : création littéraire.

Pour répondre aux demandes du milieu de la danse du Canada atlantique, lequel souhaitait des possibilités de formation et de production d'œuvres en collaboration, l'organisme **Les Productions DansEncorps** de Moncton a donné des ateliers dirigés par des chorégraphes de Vancouver et de Montréal pendant le Festival de danse en Atlantique 2010. Les ateliers animés par le chorégraphe vancouverois et directeur artistique des Productions Figlio, Serge Bennathan, et le chorégraphe montréalais et codirecteur artistique du groupe RUBBERBANDance, Victor Quijada, ont attiré des participants de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Québec. L'atelier de Serge Bennathan a permis au directeur néo-brunswickois, Rodolphe Caron, de produire un vidéo qui a ensuite été projeté au festival devant un public de 80 personnes. DansEncorps a reçu 4 000 \$ du programme Services de soutien au milieu de la danse : aide aux projets pour organiser les ateliers.

Mireille Eagan, de Fredericton, s'est rendue à Toronto en avril 2010 afin de participer à une conférence sur le leadership et à *ArtSmash!*, une série interactive de présentations organisée par *Emerging Arts Professional Network (EAP)*. La subvention lui a permis, à titre de nouvelle conservatrice, de passer trois jours avec ses pairs à parler de l'EAP et de sa présence sur le Web, à mettre sur pied des comités régionaux et à prévoir des activités futures. « La conférence fut une grande réussite; elle nous a aidés à renforcer le réseau de commissaires et à dégager nos préoccupations et nos plans pour l'avenir en face à face » a-t-elle déclaré. Mireille a touché cette première subvention de 1 000 \$ — à la suite d'une première demande — par le truchement du Programme d'aide aux arts intégrés et aux arts du cirque contemporains à l'intention des professionnels des arts : Subventions de voyage.

Le **Théâtre Populaire d'Acadie** de Caraquet et le Satellite Théâtre de Montréal se sont associés en vue de créer et de diffuser *GRUB*, un spectacle axé sur la nourriture. Présenté dans le cadre du *Cooking Fire Theatre Festival* de 2010, qui a eu lieu au Dufferin Grove Park, à Toronto, *GRUB* est un glorieux festin parfois clownesque, parfois burlesque, qui comblera même les estomacs les plus vides. Cette pièce parle de nourriture et de tous ses substituts et s'appuie sur un énoncé simple, mais vrai : manger, c'est tuer. La compagnie s'est vu accorder une subvention de 14 000 \$ par l'entremise de la Commission internationale du théâtre francophone (CITF) pour cette coproduction. Elle a également reçu 1 220 \$ par l'entremise du programme de Subventions de voyage liées au développement des publics et des marchés afin de faire la présentation promotionnelle de *GRUB* à une multitude de diffuseurs de partout au Canada à Québec lors de l'octroi de la bourse RIDEAU, en mars 2011.

Tamara Henderson, une artiste des arts visuels de Sackville qui habite actuellement à Stockholm, en Suède, a donné une causerie au vernissage de son exposition, invitant les gens présents à remettre en question leurs idées préconçues en matière d'art. L'exposition individuelle *You and Me We'll End Up In a Chair by the Sea* de M^{me} Henderson, présentée à l'*A1C Gallery* à St. John's (Terre-Neuve), comprenait une chaise créée sous hypnose au *Paradise Hypnotic Healing Institute* et produite pour la galerie à titre d'exemplaire. Selon M^{me} Henderson, sa démarche créatrice suit un parcours linéaire à partir d'un point de départ donné, à l'instar d'un récit où l'imaginaire se mêle au réel. Dans le cadre des Subventions de voyage aux artistes professionnels en matière d'arts visuels, M^{me} Henderson a profité d'une subvention de 1 500 \$ pour se rendre à St. John's, où elle a construit et installé quatre nouvelles œuvres pour l'exposition.

Janet Hammock, compositrice et pianiste de Sackville, a demandé au compositeur et théoricien de la musique Martin Kutnowski d'écrire une œuvre de musique de chambre pour la flûtiste Karin Aurell et elle-même. Selon Janet Hammock, les compositions de Martin Kutnowski sont passionnantes, stimulantes et ne ressemblent à rien de ce qu'elle a joué auparavant. De plus, les œuvres sont toujours accueillies avec enthousiasme par des publics très variés. Le duo sera une romance du 21^e siècle en plusieurs mouvements d'une durée de 10 minutes, et s'inspirera du poème *Rima XXI*, écrit au milieu du 19^e siècle par le poète espagnol Gustavo Adolfo Bécquer. Janet Hammock et Karin Aurell prévoient présenter cette œuvre en première au cours d'une tournée au Canada atlantique à l'automne 2011. Janet Hammock a obtenu une subvention de 3 500 \$ du programme Commandes de compositions canadiennes pour financer ce projet.

Le livre intitulé *Entre Deux Livres (Between Books)* de Monique LaRue a été traduit par Jo-Anne Elder et Sonya Malaborza, et publié aux **Éditions Goose Lane** en 2010. Inspirée par la quatrième conférence annuelle Antonine Maillet-Northrop Frye Lecture, Monique LaRue offre un aperçu inédit de l'expérience et des activités des écrivains pendant la période qui sépare l'écriture de deux livres. Son ouvrage a pu être traduit grâce à une subvention de 1 600 \$ accordée dans le cadre du programme Aide à l'édition de livres : subventions à la traduction. Les Éditions Goose Lane à Fredericton ont également reçu une subvention de 6 700 \$ dans le cadre du programme Tournées de promotion en 2010-2011. Parmi les auteurs partis en tournée, citons Bob Mersereau, qui a répondu à des entrevues et donné des lectures de son étude *The Top 100 Canadian Singles*, Margaret Sweatman, qui a effectué des lectures publiques de son roman *The Players*, et Gary Geddes qui a lu des extraits de son recueil de poèmes *Swimming Ginger*.

Sarah Murphy, auteure de Bocabec (Nouveau-Brunswick), a participé à *Revolution 2012*, une résidence thématique en arts autochtones donnée au Banff Centre, du 5 janvier au 22 février 2011. Durant son séjour à Banff, Sarah Murphy a effectué des recherches et mis au point son projet de prestation littéraire et de monologue sur DVD *Exhibits for an unnatural museum of history: recontextualizing 2010*. Son projet, qui consiste en la visite d'un musée virtuel alliant des monologues de création orale à des éléments écrits et visuels, fait référence aux expositions des musées d'histoire naturelle et à d'autres institutions de primitivation et de mystification de l'Amérique autochtone, qu'elle s'efforce de déconstruire. Lors d'une journée portes ouvertes, les membres du public ont eu l'occasion de découvrir ses œuvres *The Weavers*, avec son installation de textes et d'images, et *Xochicalco*, ainsi qu'un monologue sur DVD. Sarah Murphy a reçu une subvention de 1 500 \$ du programme Subventions de voyage aux écrivains professionnels.

Dans le cadre de son programme *Know Your Own Artists*, le **Musée du Nouveau-Brunswick** a présenté l'exposition *Janice Wright Cheney: TRESPASS* de septembre 2010 à janvier 2011. Selon Peter J. Larocque, conservateur du Musée, un jury a retenu l'œuvre de M^{me} Wright Cheney pour en faire une exposition individuelle, car son esthétique féministe contemporaine remet en question nos perceptions habituelles. Il a ajouté que cette artiste qui allie si bien les arts textiles féminins traditionnels aux intérêts des sciences naturelles nous inspire de nouvelles façons de découvrir notre place dans le monde. M^{me} Wright Cheney, qui habite à Fredericton, a présenté une causerie au Musée, en plus de donner des indications aux employés pour les aider à intéresser les visiteurs à son œuvre. Grâce aux Subventions de projets aux organismes des arts visuels, le Musée a obtenu la somme de 6 000 \$ pour la tenue de l'exposition. En 2010 et en 2011, le Musée a aussi fait l'acquisition des œuvres *Bateau ivre* d'André Lapointe et *Homeward Bound Pennant* de David Umholtz, grâce à une subvention de 3 900 \$ attribuée dans le cadre du programme Aide aux acquisitions pour les musées et les galeries d'art à but non lucratif.

La danseuse **Sylvie Mazerolle**, de Dieppe, a participé à quatre représentations de *Gathering Light* de Michelle Olson au *Dancing on the Edge Festival* de 2010 à Vancouver. Sylvie Mazerolle s'est rendue à Vancouver pour répéter avec la compagnie de danse Raven Spirit grâce à une subvention de 450 \$ du programme Subventions de voyage aux professionnels de la danse. *Gathering Light* explore les impulsions enracinées dans nos corps qui nous traversent pour trouver la lumière. Selon Sylvie Mazerolle, cette occasion de danser lui a donné une plus grande visibilité. Elle considère également que la réaction du public a été stupéfiante, notamment lorsque certaines personnes ont repris des mouvements de l'œuvre et ont essayé de les reproduire sur la scène par la suite.

Le centre d'art **Gallery Connexion** de Fredericton a présenté la version 2010-2011 de *Surgery Series/Circuit*, une série de spectacles de musique contemporaine et expérimentale. Ces spectacles donnent aux artistes régionaux et nationaux l'occasion d'expérimenter, de collaborer et d'improviser tout en échangeant librement sur les arts musicaux. Des musiciens tels qu'Ellwood Epps, trompettiste montréalais, et Evan Shaw, saxophoniste alto torontois, ont collaboré avec des musiciens de Fredericton et donné une représentation au centre d'art local. Gallery Connexion a pu présenter ces spectacles grâce à une subvention de 9 000 \$ du Programme d'aide à la musique nouvelle.

4.0 Financement global des arts et de la culture au Nouveau-Brunswick par les trois ordres de gouvernement⁷

- Au Nouveau-Brunswick, le financement des arts et de la culture par les trois ordres de gouvernement s'est élevé à 164,7 millions de dollars en 2008-2009 (la dernière année de données globales de Statistique Canada).
- Le financement provincial représentait la part la plus importante des dépenses gouvernementales totales avec 48 % (79,1 millions de dollars), suivi de près par le financement fédéral avec 38 % (62,7 millions de dollars). Au Nouveau-Brunswick, 14 % (22,9 millions de dollars) des dépenses gouvernementales totales venaient de sources municipales.
- Au Nouveau-Brunswick, le financement au chapitre de la culture par le gouvernement fédéral, qui s'établit à 62,7 millions de dollars, est principalement concentré (83 %) dans deux domaines : la radiodiffusion et télévision et les ressources du patrimoine (parcs/historiques et parcs naturels/provinciaux). Le reste des fonds, soit 17 % (10,7 millions de dollars), est octroyé à des domaines tels que les arts d'interprétation (4,4 million de dollars), les arts multidisciplinaires (3,8 millions de dollars), et le cinéma et vidéo (1,1 million de dollars). Au cours de la même année (2008-2009), le financement du Conseil des Arts du Canada a représenté 3 % de toutes les dépenses fédérales en matière de culture au Nouveau-Brunswick.
- Entre 2004-2005 et 2008-2009, les dépenses fédérales en matière de culture au Nouveau-Brunswick ont augmenté, passant de 55,6 millions de dollars à 62,7 millions de dollars (une augmentation de 13 %). Au cours de la même période, le financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick a augmenté, passant de 1,9 million de dollars à 2,1 millions de dollars.
- La plus importante part du financement provincial est concentrée dans deux domaines : les bibliothèques et les ressources du patrimoine (78 % ou 61,9 millions de dollars). Le gouvernement provincial finance aussi les arts multidisciplinaires (6,8 millions de dollars), les arts d'interprétation (3,1 millions de dollars), le cinéma et vidéo (2,0 millions de dollars) et l'enseignement des arts (2,6 millions de dollars).

⁷ Source :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Dépenses publiques au titre de la culture : tableaux de données, 2008-2009 », mai 2011, <<http://www.statcan.gc.ca/pub/87f0001x/2011001/part-partie4-fra.htm>>.

**Tableau 1 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
au Nouveau-Brunswick, 2008-2009¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Bibliothèques ²	0 \$	28 889 \$	17 800 \$	46 689 \$
Ressources du patrimoine ³	17 255 \$	32 980 \$	293 \$	50 528 \$
Enseignement des arts	0 \$	2 572 \$	0 \$	2 572 \$
Littérature	908 \$	974 \$	0 \$	1 882 \$
Arts d'interprétation	4 417 \$	3 136 \$	156 \$	7 709 \$
Arts visuels et artisanat	556 \$	491 \$	0 \$	1 047 \$
Cinéma et vidéo	1 135 \$	2 033 \$	0 \$	3 168 \$
Radiodiffusion et télévision	34 601 \$	180 \$	0 \$	34 781 \$
Industrie du disque	0 \$	299 \$	0 \$	299 \$
Multiculturalisme	0 \$	748 \$	0 \$	748 \$
Multidisciplinaires et autres activités ⁴	3 782 \$	6 834 \$	4 677 \$	15 293 \$
Total	62 654 \$	79 134 \$	22 926 \$	164 714 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

³Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁴Comprend le financement octroyé aux installations culturelles, centres, festivals, municipalités, programmes d'échanges culturels et autres activités.

**Tableau 2 : Dépenses publiques au chapitre de la culture,
total des provinces et des territoires, 2008-2009¹**

(en milliers de dollars)

	Fédéral	Provincial	Municipal ²	Total
Bibliothèques ³	0 \$	1 036 462 \$	1 867 382 \$	2 903 844 \$
Ressources du patrimoine ⁴	1 138 178 \$	890 285 \$	108 437 \$	2 136 900 \$
Enseignement des arts	23 459 \$	121 612 \$	0 \$	145 071 \$
Littérature	136 864 \$	28 312 \$	0 \$	165 176 \$
Arts d'interprétation	248 936 \$	242 802 \$	76 049 \$	567 787 \$
Arts visuels et artisanat	23 830 \$	72 309 \$	0 \$	96 139 \$
Cinéma et vidéo	329 509 \$	122 443 \$	0 \$	451 952 \$
Radiodiffusion et télévision	1 899 341 \$	220 983 \$	0 \$	2 120 324 \$
Industrie du disque	25 889 \$	5 681 \$	0 \$	31 570 \$
Multiculturalisme	13 100 \$	27 550 \$	0 \$	40 650 \$
Multidisciplinaires et autres activités	167 190 \$	272 778 \$	649 067 \$	1 089 035 \$
Total⁵	4 006 297 \$	3 041 216 \$	2 700 935 \$	9 748 448 \$

¹Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

²Les dépenses municipales sont calculées pour l'année de calendrier.

³Les dépenses fédérales pour les bibliothèques nationales sont comprises dans les ressources du patrimoine.

⁴Les dépenses fédérales pour les ressources du patrimoine comprend aussi les bibliothèques nationales.

⁵Comprend des transferts entre administrations publiques de l'ordre de 489 \$ millions.

**Tableau 3 : Dépenses publiques au chapitre de la culture
en \$ par habitant par province et territoire, 2008-2009¹**

	Fédéral	Provincial	Municipal	Total
Canada	119 \$	90 \$	80 \$	289 \$
Terre-Neuve-et-Labrador	94 \$	139 \$	30 \$	262 \$
Île-du-Prince-Édouard	148 \$	121 \$	33 \$	303 \$
Nouvelle-Écosse	117 \$	98 \$	47 \$	261 \$
Nouveau-Brunswick	84 \$	106 \$	31 \$	220 \$
Québec	178 \$	120 \$	72 \$	370 \$
Ontario	111 \$	68 \$	89 \$	268 \$
Manitoba	74 \$	115 \$	50 \$	239 \$
Saskatchewan	56 \$	130 \$	90 \$	276 \$
Alberta	58 \$	102 \$	82 \$	243 \$
Colombie-Britannique	50 \$	61 \$	96 \$	208 \$
Yukon	576 \$	539 \$	22 \$	1 137 \$
Territoires du Nord-Ouest	821 \$	199 \$	54 \$	1 075 \$
Nunavut	356 \$	237 \$	12 \$	605 \$

¹Les chiffres par habitant ont été calculés à l'aide de données fournies par Statistique Canada : Tableau 1 : Dépenses publiques au titre de la culture, selon la province ou le territoire et le palier de gouvernement, 2008-2009 (mai 2011) et Population par année, par province et territoire (juillet 2009).

Note: Par suite des changements dans la méthodologie, les données de 2008-2009 ne doivent pas être comparées aux données qui ont été publiées avant celles révisées de 2003-2004.

Comprend le financement aux bibliothèques, aux ressources du patrimoine (musées, parcs et sites historiques, parcs provinciaux et naturels), à l'enseignement des arts, aux lettres et à l'édition, aux arts de la scène, aux arts visuels et à l'artisanat, aux films et vidéos, à la diffusion, à l'enregistrement sonore, aux arts multidisciplinaires et à d'autres activités.

5.0 Tableaux détaillés des fonds accordés au Nouveau-Brunswick par le Conseil des Arts du Canada

Financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick

- Depuis 2001-2002, le financement du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick a diminué, passant de 2,01 million de dollars en 2001-2002 à 1,97 millions de dollars en 2010-2011, soit une diminution de 2,09 %.
- La part des subventions du Nouveau-Brunswick a enregistré de légères variations au cours des 10 dernières années et s'élève à 1,38 % en 2010-2011, légèrement moins qu'en 2001-2002.

Tableau 4 : Subventions du Conseil des Arts du Canada au Nouveau-Brunswick et total des subventions du Conseil des Arts du Canada, de 2001-2002 à 2010-2011

Exercice	Subventions au Nouveau-Brunswick	Total des subventions du Conseil des Arts du Canada	Nouveau-Brunswick, en % du total
2001-2002	2 010 550 \$	123 777 539 \$	1,62 %
2002-2003	2 171 148 \$	129 467 062 \$	1,68 %
2003-2004	1 756 171 \$	125 957 452 \$	1,39 %
2004-2005	1 889 720 \$	121 455 742 \$	1,56 %
2005-2006	1 828 508 \$	120 519 422 \$	1,52 %
2006-2007	2 107 799 \$	140 838 547 \$	1,50 %
2007-2008	2 144 875 \$	152 803 607 \$	1,40 %
2008-2009	2 135 105 \$	145 639 343 \$	1,47 %
2009-2010	2 015 550 \$	146 136 164 \$	1,38 %
2010-2011	1 968 505 \$	142 324 085 \$	1,38 %
Changement en %	-2,09 %	14,98 %	

**Tableau 5 : Financement au chapitre des arts par discipline,
Nouveau-Brunswick, 2010-2011**

Discipline	Artistes	Organismes artistiques	Total
Arts médiatiques	55 000 \$	115 700 \$	170 700 \$
Arts visuels	22 250 \$	470 734 \$	492 984 \$
Bureau de l'équité	0 \$	0 \$	0 \$
Bureau des arts autochtones	0 \$	0 \$	0 \$
Bureau Inter-arts	1 000 \$	0 \$	1 000 \$
Danse	450 \$	108 000 \$	108 450 \$
Dévelop. des publics & marchés	1 000 \$	8 220 \$	9 220 \$
Directeur disciplines arts	0 \$	0 \$	0 \$
Lettres et édition	91 500 \$	419 078 \$	510 578 \$
Musique	4 250 \$	124 450 \$	128 700 \$
Prix et dotations	0 \$	0 \$	0 \$
Théâtre	3 500 \$	543 373 \$	546 873 \$
Total - Nouveau-Brunswick	178 950 \$	1 789 555 \$	1 968 505 \$
Total - Canada	22 066 385 \$	120 257 700 \$	142 324 085 \$
Subventions au Nouveau-Brunswick en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	0,81 %	1,49 %	1,38 %

Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces⁸

- La part du financement de la province est supérieure à sa part des artistes et à sa part des demandes, mais elle est inférieure à sa part de la population. Le Nouveau-Brunswick se classe au 11^e rang au chapitre du financement du Conseil des Arts du Canada par habitant par province, avec 2,62 \$.

Tableau 7 : Nouveau-Brunswick – Diverses comparaisons avec d'autres provinces, 2010-2011					
Province ou territoire	Subvention du Conseil des Arts du Canada par habitant	Part en % du financement	Part en % des demandes de subventions au Conseil des Arts du Canada	Part en % de la population	Part en % des artistes
Terre-Neuve-et-Labrador	2,78 \$	1,00 %	1,10 %	1,49 %	0,86 %
Île-du-Prince-Édouard	2,49 \$	0,25 %	0,36 %	0,42 %	0,34 %
Nouvelle-Écosse	4,40 \$	2,91 %	2,82 %	2,76 %	2,67 %
Nouveau-Brunswick	2,62 \$	1,38 %	1,33 %	2,20 %	1,36 %
Québec	5,64 \$	31,34 %	31,89 %	23,18 %	21,54 %
Ontario	3,64 \$	33,74 %	31,42 %	38,73 %	40,60 %
Manitoba	5,12 \$	4,44 %	2,66 %	3,62 %	2,80 %
Saskatchewan	3,38 \$	2,48 %	1,81 %	3,07 %	2,17 %
Alberta	2,55 \$	6,67 %	7,79 %	10,91 %	8,68 %
Colombie-Britannique	4,52 \$	14,37 %	14,69 %	13,28 %	18,49 %
Yukon	11,57 \$	0,28 %	0,50 %	0,10 %	0,15 %
Territoires du Nord-Ouest	5,23 \$	0,16 %	0,22 %	0,13 %	0,13 %
Nunavut	8,48 \$	0,20 %	0,15 %	0,10 %	0,18 %
Autres	...	0,78 %	3,26 %
Total	(Moyenne 4,17 \$)	100,00 %	100,00 %	100,00 %	100,00 %

⁸ Sources :

Statistique Canada, Organisme Statistique National du Canada. « Population par année, par province et territoire », septembre 2010, <http://www40.statcan.ca/l02/cst01/demo02a_f.htm>.

Hill Stratégies Recherche Inc. « Les artistes dans les provinces et territoires du Canada, basé sur le recensement de 2006 », *Regards statistiques sur les arts*, vol. 7 no 5, mars 2009, <http://www.hillstrategies.com/docs/Artistes_provinces2006.pdf>.

**Tableau 8 : Financement par collectivité,
Nouveau-Brunswick, 2010-2011**

Collectivité	Montant
BERTRAND	500 \$
BOCABEC	1 500 \$
CARAQUET	255 593 \$
DALHOUSIE	25 250 \$
DIEPPE	10 450 \$
EDMUNDSTON	55 940 \$
FREDERICTON	599 247 \$
LAMEQUE	13 500 \$
MIRAMICHI	24 000 \$
MONCTON	628 375 \$
SACKVILLE	229 450 \$
SAINT JOHN	106 700 \$
SHEDIAC	3 000 \$
SHIPPAGAN	14 000 \$
ST ANDREWS	1 000 \$
Total – Nouveau-Brunswick	1 968 505 \$
Total – Canada	142 324 085 \$
Subventions au Nouveau-Brunswick en % du total du financement du Conseil des Arts du Canada	1,38 %